

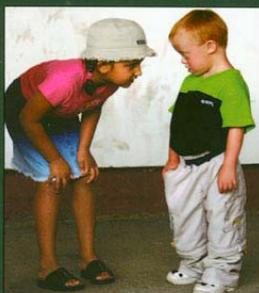
Rapport annuel

1^{er} avril 2003 – 31 mars 2004

INTÉGRATION :

LA PROCHAINE GÉNÉRATION DE SERVICES DE
GARDE À L'ENFANCE AU CANADA –

LES FAITS SAILLANTS



Sharon Hope Irwin

Donna S. Lero

Kathleen Brophy

Trait d'union

*Le Centre national pour l'inclusion en
services de garde*

Table des matières

HISTORIQUE.....	3
ACTIVITÉS	4
MESURER L'INCLUSION ET SES PROGRÈS (MIP)	4
BENCHMARKS FOR INCLUSION (PPOINTS DE RÉFÉRENCE EN MATIÈRE D'INTÉGRATION)	4
8^e ANNÉE DU CAMP DE JOUR ESTIVAL INTÉGRÉ TRAIT D'UNION ET YMCA.....	6
PARTENARIAT AVEC LE CENTRE DE SENSIBILISATION AUX INCAPACITÉS, CAMPUS MARCONI	7
PARTENAIRES POUR L'INCLUSION – NOUVELLE-ÉCOSSE.....	8
SYNDICAT DES TRAVAILLEURS ET DES TRAVAILLEUSES DES POSTES (PROGRAMME BESOINS SPÉCIAUX DU STTP)	8
PRÉSENTATIONS ET CONSULTATIONS.....	9
RAPPORTS DE RECHERCHE SUR MESURE.....	10
LIGNE 1-800 ET ACCÈS COURRIEL	10
SITE WEB AMÉLIORÉ.....	10
PERSONNEL DE TRAIT D'UNION.....	11
SPECIALINK EXECUTIVE COMMITTEE.....	11

Historique

En 1990, après quinze années d'expérience sur le terrain à développer et diriger une garderie intégrée et à influencer tout à la fois la formation en intervention précoce et en services de garde ainsi que l'orientation des politiques provinciales, fort de son expérience substantielle et de sa connaissance approfondie de la communauté canadienne des services de garde, **Trait d'union** a revêtu une dimension « nationale », diffusant ce savoir unique partout au Canada. En vertu de la Caisse d'aide aux projets en matière de garde d'enfants, de Visions garde à l'enfance et du Programme des partenariats pour le développement social et par la recherche, le soutien aux ressources humaines, le réseautage, des visites en garderie, des présentations dans des congrès, des ateliers, ainsi qu'une participation à de nombreuses tables provinciales et fédérales sur les politiques, **Trait d'union** s'est taillé la réputation de service par excellence pour et à propos de l'intégration en services de garde.

Quoique ses bureaux soient installés à Sydney, Nouvelle-Écosse, **Trait d'union** a une véritable présence nationale, avec des organisations affiliées et des membres partout au Canada. Une ligne 800, un site Web et une adresse électronique assurent sa présence partout où ses services sont requis au Canada. Il n'y a pas de restrictions quant aux heures auxquelles on répond au téléphone ou on accède aux courriels. Plus de six cents garderies et organismes font partie de son réseau pour l'intégration. Plus de quatre mille prestataires de services de garde, garderies, formatrices, spécialistes de l'intervention précoce, centres de ressources pour la famille, fonctionnaires et professionnels de la santé reçoivent ses bulletins d'information. Des bulletins et des articles publiés antérieurement par **Trait d'union** sont transmis par la poste sur demande aux membres et autres parties intéressées. **Trait d'union** a produit à ce jour sept rapports d'envergure et un vidéo; un de ces rapports (Dans notre chemin : obstacles en matière de garde d'enfants qui empêchent les parents d'enfants ayant des besoins spéciaux de participer pleinement à la vie active – et possibilités de solution) est en réimpression suivant une demande exprimée au Canada et aux États-Unis. Il arrive souvent que des professeurs en éducation à la petite enfance du collégial et de l'université demandent l'autorisation d'utiliser les publications de **Trait d'union** pour étayer leurs cours. Les réseaux d'échanges sont renforcés par des contacts directs avec Sharon H. Irwin lors de sa participation à divers congrès et de ses visites en garderie dans le cadre de ses recherches.

Le volet recherche de **Trait d'union** est renforcé par sa collaboration régulière avec les professeurs Donna S. Lero et de Kathleen Brophy du département des relations familiales et de la nutrition appliquée de l'Université Guelph et avec le Roehrer Institute. Parmi les autres partenariats tant privés que publics dont fait partie **Trait d'union** et qui l'enrichissent d'expertise et de ressources, notons ceux du Child Care Resource and Research Center de l'Université de Toronto, de l'Association canadienne pour l'intégration communautaire, du Collège universitaire du Cap-Breton, de Syndicat des travailleurs et des travailleuses des postes et du Isaak Walton Killan Children's Hospital.

Activités

MESURER L'INCLUSION ET SES PROGRÈS (MIP)

Cette importante recherche en cours a été lancée en septembre 2003 et prendra fin en mai 2006. Financée par le Programme des partenariats pour le développement social, Ressources humaines et Développement social Canada, son objectif principal était d'élaborer quelques outils conviviaux pour mesurer la qualité de l'intégration (inclusion) et d'amener les gouvernements et le milieu des services de garde, par des consultations, des ateliers et la formation en ligne, à s'approprier les outils en question.

Principales réalisations en 2003-2004 :

- Consultations fréquentes avec des fonctionnaires provinciaux, les coordonnatrices et employés de l'initiative MIP en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard.
- Élaboration de formulaires, systèmes de codification et protocoles.
- Collecte, vérification et saisie de données provenant des garderies participantes dans les trois provinces.
- Analyse des données. Première version du rapport.
- Mise à jour régulière du site Web de **Trait d'union**.
- Soutien et informations transmises aux chercheurs, fonctionnaires, employés de MIP, ministères, directrices et employées des garderies, organisations, médias, parents et étudiantes et étudiants.
- Réponse à des centaines d'appels et de courriels reçus pour avoir de l'information sur l'intégration.
- Participation à des consultations entourant les enfants ayant des incapacités, les services de garde et d'autres enjeux pourtant sur les enfants et leurs familles.
- Présentations dans des congrès nationaux, régionaux et provinciaux; ateliers.

BENCHMARKS FOR INCLUSION (POINTS DE RÉFÉRENCE EN MATIÈRE D'INTÉGRATION)

Cette initiative de **Trait d'union**, financée par le gouvernement fédéral, s'est achevée en novembre 2003. Activités afférentes :

- Traduction en français des principes d'intégration en services de garde.
- Mise à l'essai sur le terrain du *Profil des pratiques* et de l'*Échelle d'évaluation des principes* dans des garderies à Kingston, Toronto, Winnipeg, Edmonton, Vancouver, Montréal, Glace Bay et Fredericton de janvier à mars 2003.

- Élaboration et mise à l'essai des points de référence en matière d'intégration en services de garde à l'enfance.
- Recherche documentaire pour le compte de l'Institut Roeher entourant les outils de mesure en usage pour déterminer l'inclusivité des politiques et des programmes.
- Entrevues menées auprès de spécialistes de l'éducation à la petite enfance pour le compte de l'Institut Roeher dans le but de dégager des indicateurs de l'inclusivité des politiques.
- Publication par l'Institut Roeher à la demande de **Trait d'union** des indicateurs de l'inclusivité des politiques (Ouvrage intitulé : *Inclusivity of the child Care Policy Environment in Canada : Much Work to be Done*).
- Amélioration du *Profil des pratiques* et de l'*Échelle d'évaluation des principes* en analysant leur coefficient d'objectivité et leur validité au moyen de comparaisons avec l'opinion d'experts sur certaines garderies et de contrôles du coefficient de corrélation entre diverses personnes observant au même moment dans un même milieu. Des analyses statistiques ont été réalisées pour déterminer si les corrélations entre ces instruments et l'ÉÉEP-R étaient statistiquement significatives et si les relations entre les notes obtenues sur les différents instruments correspondaient aux corrélations obtenues dans notre recherche précédente (Inclusion : la prochaine génération). Les descripteurs et le mode d'annotation ont été améliorés suivant des suggestions d'animatrices à l'intégration de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse.
- Portrait de la situation dans dix garderies au Canada où les résultats sont élevés sur l'échelle mesurant le niveau d'intégration d'enfants à besoins particuliers.
- Transcription d'entrevues réalisées dans dix garderies et analyse. La publication de ce portrait s'ajoutera à une documentation bien modeste entourant la survie ou le recul des garderies intégrées et viendra appuyer les initiatives et les interventions qui semblent donner de bons résultats (pratiques prometteuses).
- Réponse à des centaines d'appels et de courriels pour de l'information sur l'intégration.
- Préparation d'environ quatre-vingts rapports de recherche sur mesure sur des questions d'intégration pour des étudiants, des parents et des fonctionnaires.
- Publication de la version originale en anglais de *Les voix de l'intégration : des directrices de garderie au Canada parlent de l'intégration d'enfants à besoins particuliers*.
- Publication de la version originale en anglais de *Profil des pratiques d'intégration en services de garde*.
- Publication de la version originale en anglais de *l'Échelle d'évaluation des principes d'intégration en services de garde*.

CAMP DE JOUR ESTIVAL INTÉGRÉ DU YMCA, 8^e ANNÉE

Trait d'union est toujours actif localement. Nous aidons les programmes communautaires dans leurs efforts pour intégrer avec succès les enfants à besoins particuliers. Nous échangeons sur une base régulière avec les éducatrices en garderie, les spécialistes de l'intervention précoce et les programmes de soutien à la famille sur des questions liées à l'inclusion. L'été, grâce à des subventions de sources variées, nous pouvons affecter une préposée à l'intégration pour soutenir une garderie accueillant un enfant dont les besoins particuliers sont exigeants. Au cours des neuf derniers étés, nous avons aussi collaboré avec le YMCA pour nous assurer que les enfants à besoins particuliers puissent fréquenter son camp de jour estival. **Trait d'union** soumet une demande de financement au mois de mars chaque année en vertu de laquelle nous pouvons engager trois ou quatre étudiants pour une période de dix semaines. Ces jeunes travaillent au camp du YMCA et facilitent l'intégration des enfants qui ont des besoins exigeants. **Trait d'union** :

- prépare les demandes de subvention
- recrute des animateurs à l'intégration
- leur donne une formation intensive
- donne une formation préalable de deux jours au personnel régulier
- surveille le rendement
- assure la liaison avec le personnel du YMCA durant l'été
- règle les problèmes d'intégration qui surviennent
- agit à titre de ressource auprès des étudiants durant l'été
- reste en lien sur une base régulière avec les parents des enfants à besoins particuliers, prévoit la présence de personnel de soutien, recueille l'information nécessaire, veille à ce que la famille soit à l'aise avec le programme
- évalue le programme à la fin de l'été

Un des avantages que cela procure à **Trait d'union**, c'est une plus grande visibilité localement. Un autre avantage, c'est la rétroaction provenant du recrutement, de la formation, de la supervision et du suivi auprès des étudiantes et des parents. Il est très utile de pouvoir déterminer l'efficacité de nos modules de formation et de nos interventions en sondant les étudiants et les parents qui participent au camp de jour. De plus, nous pouvons sensibiliser les personnes, approfondir leurs connaissances et parfois même influencer le choix de carrière des étudiants universitaires travaillant au camp de jour. Nous pouvons aussi influencer les perceptions des autres enfants, des parents et des membres de la collectivité entourant la différence.

Quoiqu'aucuns frais d'administration ne soient versés à **Trait d'union** pour la gestion de ce programme d'emplois étudiants, son personnel continue à s'en occuper bénévolement.

PARTENARIAT AVEC LE CENTRE DE SENSIBILISATION AUX INCAPACITÉS DU CAMPUS MARCONI

La collection de documents de **Trait d'union** a été démenagée. Livres, guides, revues, articles et vidéos traitant de sujets afférents aux services de garde et à l'intégration se retrouvent dorénavant dans le Centre de sensibilisation aux incapacités sur le campus Marconi du Collège communautaire de la Nouvelle-Écosse. La collection comprend tous les ouvrages que s'est procurés **Trait d'union** dans le cadre de ses fonctions, ainsi que les rapports et les documents qui lui ont été envoyés par les différents comités consultatifs et groupes de travail fédéraux et provinciaux. Étant donné que Sharon H. Irwin siégeait au comité consultatif du programme Visions garde à l'enfance, on lui a remis des exemplaires gratuits de nombreux ouvrages, rapports, vidéos produits dans le cadre d'initiatives subventionnées par DRHC en vertu de la Caisse d'aide aux projets en matière de garde d'enfants, de Vision garde à l'enfance et des Partenariats pour le développement social. L'ensemble de ces documents se retrouve aussi dans la collection **Trait d'union**.

Quelques étudiants se présentent à nos bureaux de Cottage Road pour consulter nos documents, mais nous voulions nous assurer que cette vaste et remarquable collection soit plus accessible aux étudiants, aux parents, aux groupes de défenses des droits des personnes ayant des limitations fonctionnelles, aux chercheurs locaux, aux militants des services de garde, aux directrices et aux éducatrices de garderie, aux professionnels de la santé, etc. Le Centre de sensibilisation aux incapacités dispose d'étagères, de bureaux, d'ordinateurs, de tables, d'appareils vidéo et d'employés pour favoriser une plus grande utilisation de cette documentation. Nous continuerons à l'interne à développer la base de données documentaire de **Trait d'union**, mais dorénavant la collection sera accessible en ligne par le biais du collège communautaire. Le Centre de sensibilisation aux incapacités a accepté de diffuser un bulletin semestriel sur la collection **Trait d'union**, mettant en vedette de nouveaux ouvrages et des articles de pointe sur les services de garde et l'inclusion. La collection **Trait d'union** sera conservée en tant que section distincte et sera clairement identifiée comme étant la « Collection **Trait d'union** ».

PARTENAIRES POUR L'INCLUSION — NOUVELLE-ÉCOSSE (PPI-NÉ)

En collaboration avec les Services de développement de la petite enfance du ministère des Services à la collectivité et du Réseau d'intervention précoce de la Nouvelle-Écosse, **Trait d'union** a joué un rôle prépondérant dans l'élaboration et l'évaluation de l'initiative PPI-NÉ. En vertu de cette initiative, durant une année entière, cinq employées (une coordonnatrice et quatre animatrices à l'intégration) se déplacent dans vingt-deux garderies de la province pour leur offrir des services-conseils et les appuyer dans leurs efforts pour améliorer et maintenir la qualité générale de leurs services de garde et la qualité de l'intégration. Le processus d'évaluation a été élaboré en collaboration avec la professeure Donna S. Lero de l'Université de Guelph. L'évaluation vise à mesurer le changement ainsi qu'à mettre en relief les facteurs émergents qui tout à la fois ouvrent des perspectives pour PPI-NÉ, mais créent également des problèmes.

LE SYNDICAT DES TRAVAILLEURS ET DES TRAVAILLEUSES DES POSTES (PROGRAMME BESOINS SPÉCIAUX DU STTP)

Le processus de transition vers un rôle de consultation plutôt que de gestion et de supervision du programme Besoins spéciaux du STTP s'est achevé pour **Trait d'union** en 2003-2004. Nous sommes très heureux de constater qu'il a été possible de conserver la permanence du programme au Cap-Breton, de retenir les services de Gail Holdner, jadis employée par **Trait d'union** dans ces fonctions en tant que coordonnatrice du programme et de passer le flambeau de la gestion et de la supervision au centre de ressources pour la famille du Cap-Breton : Family Place. Sharon H. Irwin a animé un atelier sur les besoins spéciaux dans le cadre d'une formation du STTP sur les services de garde offerte à Port Elgin. Elle a aussi pris part à de nombreuses discussions entourant la nouvelle initiative du STTP touchant aux enfants adultes ayant des besoins particuliers. Elle a également continué d'échanger avec l'équipe locale sur des questions de fonctionnement, etc. En juin 2004, elle prendra part à une séance de réflexion à Ottawa entourant l'initiative du STTP pour soutenir ses membres qui ont des enfants adultes avec des besoins spéciaux. Après sept années de fonctionnement sous l'aile de **Trait d'union**, nous sommes heureux de constater que le programme vole maintenant de ses propres ailes. En effet, nous nous percevons davantage comme un organisme visionnaire, pionnier et promoteur qu'un organisme de gestion.

SURVOL DES PRÉSENTATIONS ET DES CONSULTATIONS EN 2003-2004

- 17 juin (Ottawa). Présentation d'un rapport au congrès du Conseil canadien de développement social.
 - 22 septembre (Ottawa). Examen thématique des services éducatifs et de garde à l'enfant de l'OCDE.
 - 2 au 4 octobre (Vancouver). Congrès annuel de l'Association canadienne pour l'intégration communautaire. Panel sur les services de garde intégrés.
 - 27 octobre (Ottawa). Symposium sur les indicateurs communautaires de l'inclusion, Campagne 2000.
 - 25 novembre (Charlottetown). Comprendre la petite enfance. Atelier sur les indicateurs d'intégration. Tenue d'un kiosque.
 - 27 novembre (Port Elgin, Ontario). Formation sur la garde à l'enfance du STTP. Atelier de trois heures sur les enfants à besoins particuliers.
 - 28 novembre (Ottawa). Atelier de suivi entourant le Plan d'action national pour les enfants.
 - 16 janvier (Truro, Nouvelle-Écosse). Atelier offert aux animatrices à l'intégration sur les instruments de mesure de l'intégration. Partenariats pour l'intégration – NÉ.
 - 2 et 3 février (Ottawa). Consultation auprès du Programme des partenariats pour le développement social.
 - 25 mars (Halifax). Partenariats pour l'intégration. Consultations.
 - 19 avril (Toronto). Initiative d'intégration. Rencontre du comité de direction au Institute of Child Study.
-

RAPPORTS DE RECHERCHE SUR MESURE (ACTIVITÉ PERMANENTE)

En 2003-2004, environ quatre-vingts rapports sur mesure ont été produits pour des décideurs, des médias, des étudiants, des thérapeutes, des consultants et des chercheurs. Pour réaliser ces rapports, nous nous sommes appuyées sur notre base de données documentaire, procédant au besoin à une critique annotée d'articles choisis. Par exemple, les étudiants veulent généralement de l'information entourant les pratiques plutôt que la recherche. Nous compilons à leur intention une liste d'articles, d'ouvrages, de site Web et de vidéos démontrant des pratiques en milieu de garde. Nous incitons avec douceur les étudiants en éducation à la petite enfance à se servir d'Internet, mais certains ont besoin de beaucoup de soutien. Nous essayons d'aider plus spécialement les étudiants locaux qui ne disposent que de nos ressources pratiques (aux dires de leurs professeurs, de la bibliothécaire de l'Université et de la responsable de la bibliothèque publique).

LIGNE 1-800 ET ACCÈS COURRIEL (ACTIVITÉ PERMANENTE)

Notre ligne 1-800 et notre adresse électronique sont largement diffusées dans le milieu de l'éducation à la petite enfance ainsi qu'auprès des fonctionnaires, des organisations, des thérapeutes, des chercheurs, des organismes militants, des parents, des médias, etc. Nous avons reçu plus de neuf cents appels et courriels pour de l'information, des consultations et des conseils depuis un an.

SITE WEB AMÉLIORÉ (ACTIVITÉ PERMANENTE)

Nous avons actualisé une fois de plus notre site Web, rendant disponible pour téléchargement des versions originales en anglais de *Une question d'urgence : l'intégration des enfants qui ont des besoins spéciaux en garderie* et *Canada* et de *Intégration : la prochaine génération de services de garde au Canada – faits saillants*. Un bulletin électronique est envoyé mensuellement à un Listserv nombreux. On y trouve de l'information sur les activités de **Trait d'union**, ses publications et ses initiatives, sur des activités et des publications sur les services de garde et l'intégration, sur des politiques et des programmes afférents à l'intégration, etc. (www.specialinkcanada.org)

Personnel de Trait d'union

Sharon Hope Irwin – directrice générale et chercheuse principale

Glenda Watt – coordonnatrice du bureau

Contractuels et contractuelle sur une base régulière : Bonnie Thompson, James Fader, Mike Peters.

Comité de direction de Trait d'union

Debra Martell

Nelson Martell

Shirley Chernin

Anne Marie Singler

Wilma Hutchison

Margaret Burke

Valerie Donovan

Trait d'union

Le Centre national pour l'intégration en services de garde

Boîte postale 775 Sydney Nouvelle Écosse Canada B1P 6J1

☎ 1-866-902-6333 ☎ (902) 562-1662

specialink@ns.sympatico.ca <http://www.specialinkcanada.org>